



Bridgette

Hongkong Contract Bridge Association

web site <http://home.netvigator.com/~hkcba>

SUPER



TRUMP

September 1998

CONTENTS

	PAGES
1998 Council Minutes of The Fifth Council Meeting	2-4
38 th Pacific Asia Bridge Federation Championships <i>Open Team Captain's Report</i>	5-7
世界橋牌錦標賽(續三) Tunisia World Bridge Championship	8-19
蘇黎世大師個人賽 <i>Generali Masters Individual</i>	20-24
Tournament Results	25-36
Announcement	37-38
Proposed Schedule 1998 (September- November)	39-40

**1998 COUNCIL
MINUTES OF THE FIFTH COUNCIL MEETING**

Date & Time : 8th July, 1998 at 6:50 P.m.

Venue : Conference Room, Wai Kee Holdings Ltd.
Room 1902, Tower 6, China Hong Kong City

Present :	Derek Zen (Chairman)	(DZ)	Alex Leigh	(AL)
	Anthony Ching	(AC)	Chan Yiu	(CY)
	Seneca Kwan	(SK)	Steve Wong	(SW)
	Chris Chung	(CC)	J. M. Shen	(JMS)
	C.C. Wong	(CCW)	Amy Yeung	(AY)
	Irene Ho	(IH)	Daniel Chui	(DC)

ACTION

1. The minutes of the last meeting prepared by AY was read and adopted with the following amendments:

- 1.1 Para 2.1 "Someone had been employed by AC (under his own expenses)" should be replaced by "AC had got someone"
- 1.2 Para 4.6 "on time" should read as "in time"

2. Matters arising from last minutes.

- 2.1 9th All China National Games (Year 2000)
DZ would follow up for more details. DZ
- 2.2 Club Venue
AL, instead of C. Booth , would contact the landlord for his kindness to reduce the monthly rent. AL

3. Progress on Various Matters

- 3.1 Intercity
There would be 16 local teams and 20 teams from overseas.
If there were no more overseas entries by 15 July. More local teams might be accepted to make up the total number of 40 teams.
The total sponsorship still amounted to HK\$236,000. CW
The deadline for special member package would be extended to 29 July
An announcement would be posted on the clubhouse's notice board.
- 3.2 Based on available records, the winner of TS Lo cup for 1997 should be Nelson Hsi.

4. A.O.B.

- 4.1 Re-unification Cup.
8 teams registered and hence a trial was needed to select 5 teams (one team was reduced by the organiser) to represent HK, and to be entitled to the free accommodation provided.
However, before the trial started, it was announced that individual team might still join the tournament without going for the trial, but they had to bear all expenses. So one team withdrew.
7 Council members were present at that moment and a special meeting was held to discuss the matter. It was decided that teams representing HK must be selected by HKCBA, through trials if necessary.
The Council meeting adopted this decision. It was further agreed that tournament fees for all future trials would be charged on team, rather than individual, basis. The current rate would be \$320 per session. .
- 4.2 The representatives for the Shanghai-HK Interport Tournament would be:
Open Team - AC, DZ, Karic Chiu, Samuel Wan, Nelson Hsi and Terence Tung
Ladies Team - IH, AY, Monica Chan, Shirley Chang, Ella Graca and Lu Qin
- 4.3 The representatives for the Guangzhou-HK-Macau Interport Tournament would be
Team I - CC, KL Choy, L Lau, LL Lee, T. Ng and HW Wong
Team II - CY, CW, SP Chan, M Yeung, KT Lin and P Poon.
- 4.4 The following means were proposed in hope to improve the participation rates of regular tournaments.
 - The tournament director would announce the event of the next tournament.
 - Council members should participate more frequently in regular tournaments.
 - Late-comers should be accepted as far as the arrangements made were not affected .
 - DZ's secretary would contact all members by phone to get their permission to publish their contact phone numbers in the Bridgette.
 - CC would review the regulations for all special events which required specific entry requirements, e. g. minimum gold points.

- Each Bridgette issue would include the tournament schedule for the subsequent 3 months.
- AL and AC would start to draft the 1999 tournament schedule.
- After the Intercity event, computer dealt hands would be used as often as possible, with hands records distributed immediately after the event.

5. **Date of Next Meeting**

It would be held on Wednesday, 12th August 1998 at 6:30 p.m. at the same venue.

There being no other business, the meeting adjourned at 8:00 p.m.

Amy Yeung
Honorary Secretary

98 百齡杯橋牌邀請賽

比賽時間地點： 公開隊式及瑞士移位(Open Team & Swiss Team)

26-29/Sep 浙江省湖州市

雙人賽

2-4/Oct 浙江省杭州市

參賽者最低年齡：隊式及瑞士移位(Team & Swiss Team Event) 50 周歲

雙人賽 百齡 A 組

60 周歲

百齡 B 組

50 周歲

報名費： 公開隊式每隊 US\$ 100,

瑞士移位每隊 US\$30,

雙人賽每對 US\$ 20

住宿伙食及旅遊費用：每人每天 US\$ 50



**Amazing Thailand Bridge Festival
& 20th Asean Bridge Club Championships**

Venue: Montein Riverside Hotel, Rama 3, Bangkok

Schedule: Dec 2 Open Pairs

Dec 3-5 Open, Ladies & Youth Team

Dec 7 Victory Dinner

Room Rate: Single Baht 3150 net Double Baht 3510 net

Entry Fee: Open Pairs 90 Teams 600 Youth Teams 200

(US\$) Swiss Teams 50 Mixed Teams 300 Continuous Pairs 20

38th Pacific Asia Bridge Federation Championships

Open Team Captain's Report

Henry Lam

Our open team consisted of seven members. Besides me as the team captain, Samuel Wan paired with Benjamin Kwok, Derek Zen with Peter Chun and Thomas Ng with L.L. Lee. All of them were well experienced players having representing Hong Kong for many times. We reached Kobe on the 14th of May, one day before the tournament.

There were 11 teams participating, playing a double round robin of 20-boards / match with 3 hours allotted per match. The top four teams would qualify for the semifinals (64 boards). China, Chinese Taipei and Indonesia were considered as strong teams and we aimed to compete for the fourth position with New Zealand, Australia and Japan. Since all of our players were experienced players, we intended to let the matches to be shared equally among the players in the first round robin. For the stronger teams Taipei, China and Indonesia, I had placed the more experienced pairs - Samuel Wan - Benjamin Kwok and Derek Zen - Peter Chun to play. Also I had placed Samuel Wan-Benjamin Kwok to face the Australian pair using HUM system.

We had a good start, beating Australia by 20:10. There-after we played quite steadily and were mainly in the fifth position through the first round robin. The leaders after the first round robin were New Zealand and Chinese Taipei with 193 and 190 VPs respectively. We were in the fifth position with 156 VPs, slightly behind China and Indonesia which had 173 and 164 VPs respectively. All our three pairs had positive datums with Derek Zen - Peter Chun +47, Thomas Ng - LL Lee +26 and Samuel Wan - Benjamin Kwok +22.

The scores and datum after the first round robin were as follows :

Scores for 38th PABF Championships - RR1:

Open Series	Rank	Total	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
China	3	183		13	19	16	12	21	23	25	25	15	4
Hong Kong	5	156	17		19	15	25	12	20	9	19	10	10
Macau	9	111	11	11		5	8	22	7	9	6	16	16
Indonesia	4	164	14	15	25		24	25	16	13	17	10	5

Malaysia	8	138	18	1	22	6	23	18	20	1	19	10
Singapore	11	95	9	18	8	3	7	6	15	19	4	6
Australia	7	145	7	10	23	14	12	24	25	16	12	2
Philippines	10	118	3	21	21	17	10	15	5	1	5	4
Japan	6	153	0	11	24	13	25	11	14	25	10	20
New Zealand	1	193	15	20	12	20	11	25	18	25	20	25
Chinese Taipei	2	190	25	20	14	25	20	24	25	25	10	2

Match	Opponent	SW/BK		DZ/PC		LL/TN		Score	Position
		+/ -		+/ -		+/ -			
1	Australia	41	23	51	39	-	-	20:10	2
2	Chinese Taipei	34	47	25	33	-	-	10:20	5
3	New Zealand	-	-	45	42	22	56	10:20	7
4	Japan	44	20	-	-	40	42	19:11	5
5	Philippines	-	-	33	43	31	52	9:21	6
6	Macau	44	42	-	-	39	20	19:11	6
7	Indonesia	58	49	41	45	-	-	15:15	5
8	Singapore	21	43	-	-	44	30	12:18	5
9	Malaysia	-	-	82	40	67	17	25:1	5
10	China	30	28	43	31	-	-	17:13	5
Total:		272	250	320	273	243	217	156	5
Net:		+22		+47		+26			

The hope was high when we entered into the second round robin. With a slight loss to the Philippines and a draw with Macau, we slipped to the sixth position. Thereafter, we performed well, beating Malaysia, Australia and Singapore. This ended the first half of the second round robin. Hope was still high as we were only 15 VPs behind Japan and 10 VPs behind Indonesia which were at the 4th and 5th position respectively. In the second half of the round robin, the first 6 teams would play against each other and if we could beat Indonesia and Japan in the direct matches, our chance for qualification would be high. We had a draw with Indonesia and a slight loss to New Zealand. Our hope for qualification vanished as we lost to China 10:20 and Chinese Taipei 9:21. Our final match was against Japan which we beat them 25:4 and ending at a final

position of 6th.

The final winner of the tournament was China with Indonesia as the first runners up. Ranking third was New Zealand and Chinese Taipei was at the fourth position.

The scores and datum after the 2nd round robin were as follows:

Scores for 38th PABF Championships - Final RR Standings:

Open Series	Rank	Total	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
New Zealand	2	368		20	16	23	16	16	1	21	25	14	23
Chinese Taipei	3	356	10		0	8	21	20	17	20	25	21	24
China	1	377	14	25		23	20	20	13	24	25	15	25
Indonesia	4	333	7	22	7		15	23	13	14	24	19	25
Hong Kong	6	318	14	9	10	15		25	18	20	15	13	23
Japan	7	305	14	10	10	7	4		21	15	25	25	21
Australia	5	321	25	13	17	17	12	9		25	20	14	24
Malaysia	8	267	9	10	6	16	10	15	4		22	14	23
Macau	10	201	4	5	3	6	15	5	10	8		21	13
Philippines	9	233	16	9	15	11	17	0	16	16	9		22
Singapore	11	170	7	6	4	4	7	9	6	7	17	8	

Datum for 2nd RR:

Match	Opponent	SW/BK		DZ/PC		LL/TN		DZ/BK		Score	Position
		+/ -		+/ -		+/ -		+/ -			
1	Philippines	39	38	20	32	-	-	-	-	13:17	5
2	Macau	28	32	-	-	39	31	-	-	15:15	6
3	Malaysia	-	-	46	37	49	22	-	-	20:10	6
4	Australia	43	24	-	-	33	32	-	-	18:12	6
5	Singapore	-	-	44	36	64	27	-	-	23:7	6
6	Indonesia	-	-	34	60	63	40	-	-	15:15	6
7	New Zealand	35	33	-	-	41	45	-	-	14:16	6
8	China	35	57	23	36	-	-	-	-	10:20	6
9	Chinese Taipei	-	-	28	47	49	59	-	-	9:21	7
10	Japan	-	-	-	-	55	9	53	29	25:4	6
Total:		180	184	195	244	393	265			162	
Net:		-4		-49		+128		+24			
Overall Total:		+18		-2		+154		+24			

世界橋牌錦標賽(續完)

Tunisia World Bridge Championship

上期介紹百慕大杯決賽，法國對美國二隊。現繼續介紹最後幾副牌例：
This is the final report of the Bermuda final, USA II vs. France:

(19)	♠A1054		
	♥QJ62		
	♦10954		
	♣9		
♠863		♠J2	
♥985	N/S GAME	♥A7	
♦J762	DEALER W	♦AKQ3	
♣KQ4		♣87632	
	♠KQ97		
	♥K1043		
	♦8		
	♣AJ105		

美國隊坐南北時：USA NS:

W	N	E	S
-	-	1D	Dbl
-	2D	Dbl	-
4D	2H	3C	3D
-	-	-	4H

All pass

任何首攻，莊家都不難取得 10 墩，甚至 11 墩。但美國的 Hamman 坐西時叫牌如下進行：

On any lead, declarer should have little problem getting 10/11 tricks
When Hamman was west for USA, the bidding was:

W	N	E	S
-	-	1D	Dbl
-	1S	-	-
2D(!!)	2H	3C	3D
-	4D	-	4H

All pass

本來美國可以贏 10 IMP，但西在第一圈並未加叫同伴的♦，卻在第 2 輪重開叫 2♦。使法國隊發現其短套的價值，最後叫上有局方的一局，變成

平牌一副。

USA could have taken 10 IMPs had Hamman passed out 1S instead of balancing. With 2D on his 2nd turn. This assisted the French to reassess the great value of their 2 short suits. Tied board.

(20)	♠Q8		
	♥6		
	♦752		
	♣K1098642		
♠AKJ62		♠3	
♥AKJ8432	E/W GAME	♥Q1075	
♦-	DEALER S	♦QJ108643	
♣J		♣A	
	♠109754		
	♥9		
	♦AK9		
	♣Q753		

法國隊坐東西時： French EW:

W	N	E	S
-	-	-	-
1H	1NT	2NT	3D
3S	4C	4H	5C
5D	-	6H	-
7H	All pass	-	-

美國隊坐東西時： USA EW:

W	N	E	S
-	-	-	-
1C	3C	3D	5C
-	-	5D	-
5H	-	6H	All pass

1C：大梅花。 Strong club

美國隊在 5 線才找到♥配合，如果坐東的 Wolff 叫 6C，或許 Hamman 會去 7H？此牌法國隊勝 13 IMPs。

USA found their suit fit only at 5 level .but what if Wolff bid 6C instead of 6H, wouldn't Hamman go on to 7H？

(21)

♠K76543
♥10984
♦-
♣AJ7

♠-
♥AJ532
♦106
♣KQ10863

LOVE ALL
DEALER W

♠J92
♥Q
♦KQJ98532
♣2

♠AQ108
♥K76
♦A74
♣954

法國隊坐東西時：France EW:-

W	N	E	S
1H	2S	-	4S
5C	Dbl	5D	Dbl

All pass

坐南的 Rodwell 首攻♦A 再♦4，攻得非常好，應該三下，但莊家出♥Q 時，Rodwell 不能判明♥Q 是單張，因而用♥K 蓋，結果二下-300

South Rodwell led D4, 3 down? No, when ♥Q was played he couldn't be sure it was singleton, thus covering, 2 down for -300.

美國隊坐東西時：USA EW:

W	N	E	S
2C	2S	3D	4D
4H	4S	All pass	

2C 是精確制

北家 Perron 打得非常精彩，首攻♥Q，莊家放小牌，轉攻♣2，莊家吃進，出♠進明手出♦A，墊♥8，再出♦手中將吃，再打二輪將牌，止於明手出♦7，手中墊♥9，東進手只有♦可出，明手將吃，手中墊去最後一張♥。這時從明手出♣，其♣J 是莊家的第十墩。

2C was precision

North, Perron played well; he ducked the opening HQ lead, C2 followed, taken by declarer. Spade to ace and DA discarded H8, ruffed a diamond, 2 more trumps ending in dummy and the 3rd diamond to discard another heart, east had only diamonds left and dummy ruffed the return while hand's last heart went away, dummy now played a club and jack scored the 10th trick.

(22)

♠Q532
♥AJ932
♦963
♣3

♠AK84
♥108
♦Q102
♣8765

N/S GAME
DEALER S

♠97
♥KQ654
♦K74
♣K109

♠J106
♥7
♦AJ85
♣AQJ42

法國隊坐南北

France NS:

W	N	E	S
-	1H	-	1C
All pass			
			2C

All pass

首攻♠A，轉攻♥10，莊家出♥A 然後出♣3，用♣Q 飛成功了，再出♠J，西用♠K 得再出♥，莊家將吃出第三輪♠，東將吃回♦，西進手，再出第四輪♠東將吃，莊家超將吃，最後還要輸二副♣，一副♦，二下 -200。

SA was led, switched to H10, Ace won; C3 finessing CQ. SJ, west took king, another heart declarer trumped. 3rd spade, east ruffed to return a small diamond, taken by west who shot back a 4th spade, ruffed by east and over-ruffed, losing 2 more clubs and a diamond, 2 down -200.

美國隊坐南北：USA NS:

W	N	E	S
-	1H	-	1D
-	2D	All pass	2C

首攻♠A，轉攻♥10，明手吃進後，出♣3，用♣Q 飛出再出♠A 及♣2，明手將吃，由於♦3-3，莊家剛好完成定約+90。最後大家都知道法國隊領先 50 IMPs 奪得冠軍。

SA was led, switched to H10, dummy won, C3 for a finesse, CA and C2, ruffed in dummy. As diamonds split 3-3, declarer had 8 tricks -90. As we all know, the French won the championship with 50 IMPs.

下面我們再介紹其它隊之間比賽的部分牌例，這些牌例都是由叫牌已決定了勝負。

We have now hands from other matches in the tournament, the bidding

already decided the fate mostly.

(1) 美國 I 隊對美國 II 隊 USA I vs USA II

♠AQJ103		♠7542
♥J7		♥K1098
♦A105		♦Q96
♣1065		♣K4
♠K96	GAME ALL	
♥Q532	DEALER W	
♦8743		
♣82		
	♠8	
	♥A64	
	♦KJ2	
	♣AQJ973	

W	N(Deutsch)	E	S(Soloway)
-	1S	-	3C
-	3S	-	3NT
-	4C	-	4H
-	5D	-	6C

All pass

首攻♥莊家忍讓第一墩，用♥A 定住第二墩，將吃第三墩♥，以後全部打對+1370。另一桌只叫到3NT。

H2 was led, ducked, He took the 2nd trick, ruffed the 3rd heart and did the rest right for +1370. The other table stopped in 3NT

(2) 美國一隊對美國二隊 USA I vs USA II

♠K10762		♠8
♥754		♥AKQJ32
♦42		♦103
♣642		♣Q1083
♠Q53	GAME ALL	
♥108	DEALER S	
♦AKQJ65		
♣KJ		
	♠AJ94	
	♥96	
	♦987	
	♣A975	

W(Freeman)	N	E(Nickell)	S
1D	-	1H	-
2NT	-	4C	-
4H	-	4NT	All pass

2NT 叫品稍嫌過頭 2NT seemed a slight over bid

4C : Gerber

4NT : Signed off 他認為比 4H 安全。 He thought it was safer

首攻♠，三下，-300。另一桌停在 4H

♠ was led, -300. 4H was reached at the other table.

(3) 美國一隊對美國二隊 USA I vs USA II

♠9874		♠AQ3
♥4		♥KQ10732
♦6		♦K953
♣AKQ9532		♣-
♠52	E/W GAME	
♥-	DEALER N	
♦AJ108742		
♣J1064		
	♠KJ106	
	♥AJ9865	
	♦Q	
	♣87	

W(Freeman)	N	E(Nickell)	S
	1C	1H	-
2D	3C	4C	4S
5D	-	6D	Dbl
All pass			

照牌的分配，6D 是鐵成的。另一桌叫牌

The distribution made 6D unbeatable. The other auction.

W	N	E(Stansby)	S
-	3C	4H	Dbl
All pass			

此牌最後三下-800，造成了大輸贏 3 off and big swing.

(4) 美國一隊對美國二隊 USA I vs USA II

♠J7
 ♥KQ98
 ♦Q10873
 ♣J2
 ♠KQ4
 ♥2
 ♦KJ9
 ♣KQ10764
 ♠A10652
 ♥AJ1076
 ♦A
 ♣A9
 N/S GAME
 DEALER W

♠983
 ♥543
 ♦6542
 ♣853

W	N	E	S
1C	1D	1S	-
2S	-	4NT	-
5D	Db1	5H	-
6C	-	6D	-
7C	All pass		

5D 表示 1 或 4 個關鍵張 5D showed 1 or 4 key cards
 5H 問 ♠Q 5H asked for SQ
 6C 表示有 ♠Q 且 ♣有 K 6C showed SQ and CK.
 另一桌只叫到 6S，照牌的分配 7S, 7C 都是鐵成的
 The other table stopped at 6S. 7S, 7NT were all on.
 (5) 挪威對法國 Norway vs. France

♠J92
 ♥J984
 ♦AQ876
 ♣9
 ♠A104
 ♥A65
 ♦4
 ♣AQ10632
 ♠KQ8765
 ♥Q3
 ♦K109
 ♣75
 GAME ALL
 DEALER N

W	N(mari 法國)	E	S
-	-	1C	1S
Db1	2D	Db1	3D
-	3S	All pass	

3S 下一，但東西方有 5C，法國隊在另一桌叫到此定約。
 3S was 1 down but EW had 5C on, reached in the other room.

W	N	E	S
-	-	1C	1S
Db1	2C	3C	-
5C	All pass		

法國隊完成 5C，並無困難。
 (6) 丹麥對挪威 Denmark vs. Norway

♠Q754
 ♥A5
 ♦K
 ♣A98765
 ♠AKJ9632
 ♥106
 ♦983
 ♣10
 ♠108
 ♥Q984
 ♦AJ762
 ♣Q2
 GAME ALL
 DEALER W
 ♠-
 ♥KJ732
 ♦Q1054
 ♣KJ43

挪威坐南北叫 6C

W	N	E	S
-	2C	3S	4S
-	4NT	-	5NT
-	6C	All pass	

首攻 ♠A，照牌的分配，南北方完成合約並無困難，另一桌丹麥隊只叫到 3NT，東首攻 ♦3，但西忍讓，被北完成 3NT 合約，但仍要輸 13 IMPs.
 SA was led and 12 tricks were made on the distribution. Denmark stopped in 3NT. In the other room, east led D3 but west ducked, 3NT made but still lost 13 IMPs.

(7) 波蘭對法國 Poland vs. France

♠A6
 ♥AK
 ♦Q104
 ♣AKQJ43
 ♠5
 ♥QJ65
 ♦8653
 ♣10652
 ♠Q10872
 ♥1043
 ♦KJ97
 ♣8
 ♠KJ943
 ♥9872
 ♦A2
 ♣97
 E/W GAME
 DEALER E

波蘭隊叫到 6C 法國隊只停在 5C
 Poland reached 6C while France stopped at 5C

W	N	E	S
-	1C	-	1S
-	2D	-	2NT
-	3C	-	3NT
-	4C	-	4D
-	6C	All pass	

莊家在未首攻將牌情形下，很易得到 12 墩。
 Without a trump lead, 12 tricks were easy.

(8) 法國對波蘭 France vs. Poland

♠A10754
 ♥AK10
 ♦-
 ♣K7643
 ♠Q862
 ♥86
 ♦J7
 ♣QJ852
 ♠J93
 ♥J54
 ♦K10542
 ♣A10
 ♠K
 ♥Q9732
 ♦AQ9836
 ♣9
 E/W GAME
 DEALER E

法國隊衝到毫無希望的 6H，但波蘭隊 4H 也下一。
 The French overbided all the way to 6H, when Poland was defeated even in 4H.

W	N	E	S
-	1S	-	2H
-	4H	-	4NT
-	6H	All pass	

(9) 女隊英國對美國一隊 Ladies, UK vs. USA I

♠A53
 ♥K642
 ♦J
 ♣AKQ86
 ♠Q10
 ♥J10
 ♦106542
 ♣J432
 ♠J8742
 ♥75
 ♦K973
 ♣75
 GAME ALL
 DEALER S
 ♠K96
 ♥AQ983
 ♦AQ8
 ♣109

美國隊坐南北時：

US	NS
N	S
2NT	1H
4S	3NT
5S	5H
-	6H

2NT: forcing heart raise

3NT: extra value

4S: kickback 5S: invite seven and asked for kings

6H: signed off. Bid 5NT showed ♠K may be better, 也許回答 5NT 表示有 ♠K 更好。

英國隊坐南北時 UK NS

N	S
3C	1H
3S	3H
4NT	4D
5NT	5S
7H	6H

3S: Agreed ♥
 4NT 和 5NT 同上面的 4S, 5S
 叫法意義相同
 Same meaning as 4S, 5S above

這副牌叫到 7H 是一定有的，英國隊勝 11 IMPs
7H was cold, UK gained 11 IMPs.

(10) 美國一對法國 USA I vs France

	♠-	
	♥73	
	♦AQ87432	
	♣AQ65	
♠AK8754		♠9632
♥KJ8	LOVE ALL	♥96
♦10	DEALER N	♦J96
♣J43		♣10872
	♠QJ10	
	♥AQ10542	
	♦K5	
	♣K9	

法國隊只叫到 3NT, 請看美國隊叫牌

France stopped in 3NT only! USA went to the grand :-

W	N(Stansly)	E	S
	1D	-	1H
1S	2C	-	2S
-	3S	-	4C
-	4S	-	6D
-	7D!!!	All pass	

我想任何人拿着北的牌，也未必叫 7D。但 Stansly 完成 7D。首攻 ♠，被莊家將吃二次 ♠，用第三張 ♠ 墊去一張 ♥，再明手將吃第三張 ♠，正好外面的 ♠ 是 4-3 分配，因而完成定約勝 14 IMPs。

Not many with north's hand would bid 7D, but Stansly bid and made it on a spade lead, establishing the 3rd for a heart discard while the clubs also smiled on him for 14 IMPs.

(11) 美國一對法國

美國隊坐東西時叫 US EW

W(Rosenburg)	N	E	S
			1S
Dbl	-	2C	3S
4S	-	4NT	-
6C	All pass		

♠642
♥1098
♦KJ864
♣84

♠-
♥A642
♦AQ107
♣AQ1065

N/S GAME
DEALER S
♦9532
♣J9732

♠AK109873
♥KJ754
♦-
♣K

本來只要南有一張方塊大牌就可完成 6C，但照實際牌的分佈，6C 必下一，法國隊只叫到 5C。勝 10 IMPs。

6C makes with just one diamond honour required with south, no luck. The Franch stopped in 5 for 10 IMPs.

(12) 美國一對法國 US I vs France

這次輪到法國隊高叫，缺少 2 個 A 情況下叫到 6C

This time the Franch overbid to a slam with 2 aces missing.

♠KQ
♥A652
♦K6
♣AJ1063

♠A83
♥QJ1097
♦AJ2
♣94

♠J962
♥K843
♦10754
♣7

♠10754
♥-
♦Q983
♣KQ852

法國隊坐南北時叫牌 France NS

W	N(Perron)	E	S
1H	2C	3H	4H
-	4NT	-	5C
-	6C!!!	-	-
Dbl	All pass		

另一桌只叫到 5C，美國隊勝 14 IMPs。
5C in the other room for 14 IMPs.

蘇黎世大師個人賽

Generali Masters Individual

在有世界好手 52 人參加的男子個人大師賽中，法國的 Chemla，波蘭的 Kowalski 分別以 55.23% 及 55.11% 獲得前二名並分別獲得 50,000 及 30,000 法朗的獎金。中國有兩名選手參加，最後得到第 15 名及第 31 名。

比賽方法是：每一名選手必需和其他 51 名選手分別為伴，每一輪 52 人在 13 張桌上打同一副牌。每副牌的頂分為 24 分。叫牌制度均為自然制。在比賽中間，當然不能看自己的叫牌卡，但如果你忘記的話，可以看別人的叫牌卡，基本上大同小異。

比賽的勝負在高手之間主要是叫牌。上一期介紹的挪威選手 Helgemo，這次運氣不那麼好了。結果只以 50.65% 獲得第 24 名。且看他在第一輪的二副牌，就被 Sharif 以 48:0 擊敗。

52 of the world's top male players participated here. Frenchman Chemla and Pole Kowalski came on Top with 55.23 and 55.11% respectively and won 50,000 and 30,000 French Francs. China had two competitors and achieved only the 15th and 31st positions. In this tournament, each player would partner every others, and in all 13 tables, the same hands were played, 24 points for a top, only natural system were allowed, when the play was on, you could not of course look at your own system card, but in case you forgot something, other's cards might be helpful as all were more or less the same.

At this top level, the winning edge could hinge on the bidding. In the last issue, we said a lot on Norwegian Helgemo, He wasn't so lucky this time, 50.65% and ranked 24th. Here's how he got whitewashed 48:0 in the first 2 boards of 1st round by Omar Sharif:

(1)

♠KQ76	♠43
♥9	♥107632
♦-	♦J10764
♣AKQJ10632	♣8
♠J1092	♥A85
♥AQJ854	♥K
♦Q9	♦AK8532
♣4	♣975
LOVE ALL	
DEALER N	

Sharif 坐北，Helgemo 坐東，叫牌進行如下：

Sharif was N, while Helgemo E, bidding:

W	N	E	S
	1C	-	1D
1H	2S	4H	5NT
-	7C	-	-
7H	Dbl	All pass	

我想我們很多人拿着北的牌。由於♥單張，你肯叫 7C 嗎？結果西家果然上當，以為北必是♥缺門叫上 7♥犧牲而 Sharif 也許斷定如叫 6C，西必叫 6H，那時再叫 7C 西未必肯再叫，因此勇上 7C，逼西在 7H 及 pass 之間作一選擇，最後西選擇 7H，當然是底分一位了。

I think a lot of us, holding north's singleton heart would not bid 7C. Anyway, here west fell for it and bid 7H trusting north holding void there. Perhaps Sharif had 'known' of the 6H over 6C and west might not bid on over 7C so he forced west to choose at once 7H or pass; the unfortunate decision was a bottom.

其他桌的叫牌 Some bidding at other tables:

W	N	E	S	此桌坐南的是巴西的
	1C	-	1D	是 Chagas
2H	2S	5H	5NT	South was Brazil's
-	7C	All pass		Chagas
W	N	E	S	此桌坐北的是加拿大
	1C	-	1D	選手 Kokish
2H	2S	4H	Dbl	North was Kokish of
-	5C	All pass		Canada

接著第二副： The 2nd board

♠752	♠AQ3
♥Q1053	♥942
♦9765	♦A842
♣K2	♣853
♠KJ8	N/S GAME
♥J6	DEALER E
♦Q	
♠AQ109764	
	♠10964
	♥AK87
	♦KJ103
	♣J

Helgemo 仍坐東，Sharif 坐北 Again, Helgemo was E and Sharif N

W	N	E	S
		-	1D
2C	-	2NT	-
3NT	All pass		

南首攻♥A，接着攻♦K。很多桌的東在♦A進手後，立刻飛♣失敗後只有下四，但 Helgemo 這次在♦A進手後，先打三輪♠，然後飛♣，結果下五，又是底分一位了。

South led HA, then DK. Easts in many tables, finessed CK upon taking DA, going 4 down. Here though Helgemo played 3 spades before embarking on Clubs, 5 off for another zero.

再看第八副 This was Board 8.

♠Q		
♥95		
♦10842		
♣AQ10965		
♠986	LOVE ALL	♠52
♥AJ1072	DEALER W	♥KQ86
♦75		♦AKQ9
♣432		♣KJ7
	♠AKJ10743	
	♥43	
	♦J63	
	♣8	

Sharif 和 Jourdain (英國) 為伴，叫牌為：
Sharif partnered Jourdain of UK, bidding:

W	N	E	S
-	-	1D	3S
-	-	Dbl	-
4H	All pass		

首攻♠Q，南用♠K蓋吃，出♣8，♣將吃，出♠10，同伴將吃。再出♣，二下。但在另一桌 Helgemo 坐南。在同伴出♠Q時，除用♠K超吃外，再拔♠A，這樣就損失了一墩，也許他以為西有♣A，如不吃♠A，可能吃不到♣，因為北一直 pass。如西真有♣A，可能 Helgemo 的分數將為頂分，而出♣8的人，將得平均底分也不一定。從這副牌來講，加倍 3♠下一，可能是東西最好的結果。試問你拿西的牌會 pass 東對 3S 加倍嗎？我想在香港選手中。如果 Patrick Liu 坐西他大概會 pass，他的理由是：己方有♥9張，敵方的♠只有 8 或 9 張，如果 4H 能打成，則敵方的 3S 必須被打敗，這是大家都知道的基于總墩數定律的緣故。

SQ was led, South overtook to return C8, ruffed the Club return, S10 for

partner to ruff and another club, 2 down. Helgemo was South at another table, he overtook SQ, but cashed SA, getting a trick less; probably he surmised west had CA and the plentiful discards could mean no further tricks

As North had all along passed, the cashing of this trick could mean a top should west had the CA. On hangsight, the best score for EW would be 3S(X) but would East do so holding his hand? Among HK players, perhaps Patrick Lui would do so, a strict Law of Total Trick convert, 0 hearts against their 8 or 9 spades, if 4H makes, 3S would go plenty down!

在女子個人大師賽中，共有 14 個國家 28 名選手參加。中國的孫茗，王雯菲參加了比賽，結果以色列選手 Tzur-Albu 以 57.12% 獲得冠軍，在緊張的比賽中，常常出現一些平常選手不會犯的錯誤，例如英國選手 Sandra Landy 在下述叫牌中：

In the ladies event, 28 players from 14 countries were invited, China's Sun Ming and Wang Wen Fei among them. Israel's Tzur-Albu won with 57.12%. Errors often occur in events of such nature and unfamiliar partnerships, witness this:

		♠J83	
		♥643	
		♦KJ842	
		♣82	
♠106			♠AK952
♥K1072	E/W GAME		♥AQ98
♦A107	DEALER S		♦Q
♣A763			♣K94
		♠Q74	
		♥J5	
		♦9653	
		♣QJ105	

W	N	E	S
-	-	1S	-
2NT	-	3H	-
4H	-	4NT	-
5C	-	5D	-
5H	All pass		

LANDY 坐西其中：Sandra Landy, a UK pro, W:

4NT: RKCB

5C: 0 or 3

5H: 如果是3張關鍵張，應叫6H.

With 3 key-cards, 6H should be bid instead.

結果此牌由於♠3-3分配，♥3-2分配，6H是鐵牌，如首攻不是♣則7H都能成約，當然5H是底分了。再看LANDY和孫茗為伴的一副叫牌：

With spades 33 and hearts 32, 6H was ironclad. If CQ were not led, 13 tricks could be there, 5H was a cold bottom. Here is Landy partnering Sun Ming:

	♠KQJ106		
	♥5432		
	♦102		
	♣K10		
♠84		♠953	
♥AJ7	LOVE ALL	♥KQ98	
♦Q87	DEALER W	♦K5	
♣J9642		♣AQ87	
	♠A72		
	♥106		
	♦AJ9643		
	♣53		
W	N	E	S
Pas	孫茗	Wong	Landy
-	1S	Dbf	4S
Dbf	All pass		

看了4家牌，誰能完成4S，但牌桌上千變萬化，且看打牌過程，首攻♠3，依次跟牌♠2，♠8，♠K。第二墩♦2，依次♦K，♦A，♦7。第3墩♦3，♦8，♦10，♦5，莊家的♦10拿到。莊家也非常驚奇。莊家這時出♥2，跟牌為♥9，♥6，♥J。西進手後出♣，莊家出♣K，東出♣A。東進手後，出♠5，關鍵的錯着，莊家用♠7贏得出♦，手中將吃，♠A下桌。♦三張已做好，被莊家完成不可能完成的4♠合約+790頂分。最後孫茗以54.08%得第5名。

Can anyone make 4S even double-dummy? Well, you just cannot tell at a bridge table. S3 was led, 2, 8, K. D2 followed, K, A, 7. What next? D3, 8!, 10, 5. The very surprised declarer, having no diamond loser, played H2 now, 8, 10, J. A Club was returned, K, A, 3..Wang, east, now made the fatal mistake of venturing S5, dummy's 7 won the trick, then diamonds then the ridiculous contract apparently, some top! Sun had 54.08%, 5th.

Tournament Results

Worldwide Bridge Contest

5/6/98

	Score	PCT
1	Yum Chi Leung - Cheung Chi Chu	1490 62.08
2	Xie Dan Yang - Cheung Lik	1317 54.88
3=4	Chow Shu Ching Samuel - Ng Wai Kit	1306 54.42
3=4	To Hon Sum - Fu Hoi Kong	1306 54.42
5	Patrick Lui - TT Sum	1301 54.21
6	Zeev Sin Susia - Shirley Chang	1261 52.54
7	Tom Leung - Jacky Ip	1190 49.58
8	Laurence Lo - WK Hon	1111 46.29
9	William Wong - Ben Chan	1106 46.08
10	Chung Kin Wah - Fu Hoi Kong	1032 43.00
11	Shirley Shui - Norman Hsu	986 41.08
12	Leong Lok Yan Edward - Lee Wing Yeong	838 34.92

Open League R6

19/6/98

	Score	M.P.	P.P.
1	CK Cheung, WK Hon, CC Cheung, Simon Wong	21	2 30
vs	KY Chu, LH Chin, Pearlie Chan, YC Lai	9	- -
2	WK Lai, LT Pang, Ngai Yau, KL Hui	24	2 30
vs	Samme Lee, Patrick Lui, PS Shum, TT Sum	6	- -
3	Tom Leung, Sheldon Cheung, Bell Tam, Robert Zajac	17	2 30
vs	MK Tam, WK Chung, SF Fung, KC Lau	13	- -
4	KP Chiang, TC Chu, David Fung, David CC Ng	20	2 30
vs	Nancy Neumann, Terance Mak, Shirley Chang, Zeev	0	- -
5	Thomas Ng, LL Lee, Steve Wong, Nelson Hsi	20	2 30
vs	Henry Lam, Mario Yeung, Amy Yeung, Ella Graca	10	- -

June Pairs

22/6/98

		PCT	M.P.	P.P.
1	WK Chan - Yau Ngai	66.32	3.0	60
2	Tom Leung - Jacky Ip	54.98	1.5	40
3	Thomas Ng - SK Luk	53.59	1.0	-
4	Norman Hsu - PS Shum	51.97	0.8	-
5	Michael Lam - Andy KO Leung	49.66	0.6	-
6	Stephen Kwok - David CC Ng	49.43	-	-
7	Cheung Lik - Billy Szeto	46.65	-	-
8	KY Chu - Pearlie Chan	44.56	-	-
9	LH Chin - George Chu	40.19	-	-
10	Samme Lee - MK Tam	39.72	-	-

GP 25 Team 2

23/6/98

	Total	G.P.	M.P.	P.P.	
1	Seneca Kwan, Peter Yum, MK Tam, WK Chung	63	1.0	-	60
2	Stephen Kwok, KB Chan, Willian Ho, Alex Leigh	59	0.5	-	-
3	CC Cheung, WC LI, Sheldon Cheung, Flora Wong	50	-	1.8	-
4=5	Billy Szeto, Cheung Lik, David CC Ng, KP Chiang	49	-	1.2	-
4=5	CC Wong, Lrene Ho, KT Lin, SP Chan	49	-	1.2	-
6=7	Anthony Ching, Daniel Chui, Ng Wai Kin, Laurance Lo	45	-	-	-
6=7	SK Luk, Bell Tam, WH Yung, Lvan Wu	45	-	-	-
8	HL Hau, Kinson Hui, YT Lo, Sunny Chan	32	-	-	-

GP 49 Pairs 2

29/6/98

	PCT	G.P.	M.P.	P.P.	
1	KT Lin - Wallis Leung	61.11	1.0	-	60
2	Ng Wai Kin - Daniel Chui	59.26	0.5	-	40
3	HL Hau - Kinson Hui	55.09	-	1.3	-
4	David CC Ng - KP Chiang	50.93	-	1.0	-
5	Tom Leung - Jacky Ip	50.46	-	0.8	-
6	CK Poon - Cheung lik	47.22	-	-	-
7	Michael Lam - Andy KO Leung	45.83	-	-	-

8	Peter Yum - Seneca Kwan	45.37	-	-	-
9	Christine Booth - Gilbert Chan	42.59	-	-	-
10	Bell Tam - LT Pang	42.13	-	-	-

Trial for Shenzhen Bridge Contest

29/6/98

	V.P.	M.P.	P.P.	
1	LT Pang, WK Chan, WK Lai, KL Hui, Yau Ngai, SK Luk	109	5.4	-
2	Robert Zajac, Roger Choi, Stephen Kwok, Terence Mak, Peter Chu	104	2.7	-
3	CC Cheung, WC Li, Patrick Yum, Laurence Lo	88	1.8	-
4=5	Irene Ho, CC Wong, KT Lin, SP Chan	82	1.4	-
4=5	Ng Wai Kin, Daniel Chui, CK Cheung, WK Hon	82	-	-
6	Chan Yiu, Lam Shee, KB Chan, Alex Leigh	79	-	-
7	Senaca Kwan, Peter Yum, CC Tam, MK Tam	74.5	-	-

Master Pairs 2

30/6/98

	PCT	G.P.	P.P.	
1	LL Lee - Thomas Ng	145.00	8.0	60
2	KL Fung - Robert Zajac	131.00	4.0	40
3	York Liao - Benny Kwok	130.00	3.0	-
4	SK Luk - LT Pang	124.50	2.0	-
5	Nelson Hsi - Alex Leigh	124.00	-	-
6	Irene Ho - WK Chan	120.50	-	-
7	PS Shum - Samme Lee	119.50	-	-
8	Chan Yiu - Steve Wong	117.00	-	-
9	FH Chow - Patrick Lui	116.00	-	-
10=11	Patrick Yum - Laurence Lo	109.50	-	-
10=11	LJ Remediōus - Ella Graca	109.50	-	-
12	Benjamin Kwok - Roger Choi	107.00	-	-
13	CC Tam - Lam Shee	106.50	-	-

Junior Pairs 2

30/6/98

	Score	G.P.	P.P.	
1	WK Lai - KL Hui	114.01	4.0	60
2	Sunny Chan - Kinson Hui	111.78	2.0	40
3	CC Wong - Yau Ngai	111.51	1.0	-

4	WC Li - CC Cheung	110.88	1.0	-
5	Ng Wai Kin - Daniel Chui	110.53	-	-
6	CK Cheung - WK Hon	108.01	-	-
7	Tom Leung - Jacky Ip	104.76	-	-
8	Bell Tam - Sheldon Cheung	103.01	-	-
9	Vincent Lee - LH Chin	101.26	-	-
10	Leo Chow - MK Tam	97.13	-	-

Paul Jones 7

3/7/98

		PCT	M.P.	P.P.
1	Momoko Cheung - Amy Yeung	62.50	2.8	60
2	Tom Leung - Jacky Ip	61.31	1.4	-
3	Samme Lee - Patrick Lui	55.36	0.9	-
4	Chan Yiu - Alex Leigh	52.98	0.7	-
5	LH Chin - Stanley Chan	47.02	-	-
6	Michael Lam - Andy KO Leung	44.64	-	-
7	William Ho - Ricky Chu	42.26	-	-
8	Christine Booth - Gilbert Chan	33.93	-	-

IMP Pairs 7

6/7/98

NS		Score	M.P.	P.P.
1	Robert Zajac - Roger Choi	298.00	2.9	60
2	KF Mak - Billy Szeto	289.00	1.5	-
3	Bell Tam - Sheldon Cheung	195.00	1.0	-
4	Wendy Simpson - Momoko Cheng	169.00	0.7	-
5	Summy Man - Frederick Mak	70.00	0.6	-
6	Robert Yung - Norman Hsu	-18.00	0.5	-
7	Samme Lee - FH Chow	-72.00	-	-
8	Stanley Chan - WK Ngau	-81.00	-	-
9	Amy Yeung - Ella Graca	-113.00	-	-
10	Alex Leigh - Stephen Kowk	-233.00	-	-
11	Tom Leung - Jacky Ip	-245.00	-	-
12	Raymond Chan - Cheung Lik	-295.00	-	-

EW

1	CC Yip - KC Chak	253.00	2.9	60
2	Michael Lam - Andy KO Leung	225.00	1.5	-
3	Laurence Lo - Patrick Yum	216.00	1.0	-

4	Chris Chung - Nelson Hsi	188.00	0.7	-
5	Anthony Ching - Christine Booth	169.00	0.6	-
6	Mk Tam - WK Chung	159.00	0.5	-
7	Steve Wong - Flora Wong	-20.00	-	-
8	HL Hau - Kinson Hui	-25.00	-	-
9	Daniel Chui - Ng Wai Kin	-91.00	-	-
10	Lii Shiu Fung - Wong Ka Cheong	-322.00	-	-
11	Yeung Chin Hang - Law Pui Yan	-363.00	-	-
12	SK Luk - Lawrence Lau	-389.00	-	-

Ladder Team 2R1 (Qualifying 1+2)

7/7/98 & 10/7/98

		Score	M.P.	P.P.
1	Roger Ling, IL Leong, Benny Kwok, York Liao	104	6.8	100
2	NY Kong, KL Fung, SF Kwok, Leo Chow	102	3.4	60
3	WK Lai, WK Chan, Yau Ngai, LT Pang	88	2.3	-
4	CC Wong, SP Chan, Irene Ho, KT Lin	86	1.7	-
5	Nelson Hsi, Peter Yeung, Karic Chiu, Ashley Lung	84	1.4	-
6	Samme Lee, FH Chow, Patrick Lui, TT Sum	82	1.1	-
7	Bell Tam, CK Cheung, WK Hon, Eric Au	79	-	-
8	CC Cheung, WC Li, Laurence Lo, Patrick Yum	73	-	-
9	Nancy Neumann, Shirley Chang, Terrance Mak, Imran Gardezi	71	-	-
10	William Ho, Chan Yiu, Amy Yeung, Monica Chan	69	-	-
11	Seneca Kwan, MK Tam, Peter Yum, WK Chung	38	-	-

Ladder Pairs 7

13/7/98

		PCT	M.P.	P.P.
1	CC Cheung - Bell Tam	63.67	5.1	60
2	Ella Graca - MK Tam	55.25	2.6	-
3	Ng Wai Kin - Laurence Lo	52.92	1.7	-
4	KS Kam - Nelson Hsi	52.83	1.3	-
5	KL Hui - LT Pang	50.75	1.0	-
6	Chris Chung - Steve Wong	50.67	0.9	-
7	Flora Wong - Andy Leung	48.42	0.7	-
8	Michael Lam - Andy KO Leung	48.33	-	-
9	YC Lai - LH Chin	47.33	-	-
10	Boaz Szeto - K.F.Mak	46.58	-	-

11	CW Yip - Sherman Ng	45.75	-	-
12	Richard Cheng - Peter Kan	43.50	-	-
13	Tom Leung - Jacky Ip	39.42	-	-

GP 49 Pairs 3

14/7/98

		PCT	G.P.	M.P.	P.P.
1	Patrick Yum - CC Cheung	60.71	1.0	-	60
2	HL Hau - YT Lo	59.21	0.5	-	-
3	Stephen Kwok - Terence Max	58.70	-	1.3	-
4	Liu Yi - Ou Xian Liang	57.49	-	1.0	-
5	WC Li - Sheldon Cheung	57.23	-	0.8	-
6	Amy Yeung - Irene Ho	56.45	-	0.7	-
7	Seneca Kwan - Peter Yum	53.53	-	0.6	-
8	Kinson Hui - Sunny Chan	52.38	-	0.5	-
9	MK Tam - WK Chung	50.55	-	0.4	-
10	Wendy Simpson - Momoko Cheng	49.91	-	-	-
11	Summy Man - KF Mak	48.06	-	-	-
12	KT Lin - CC Wong	46.50	-	-	-
13	SP Chan - M Yeung	45.25	-	-	-
14	Richard Cheng - Flora Wong	45.00	-	-	-
15	Lu Qin - S. Chang	44.43	-	-	-
16	David CC Ng - KP Chiang	43.00	-	-	-
17	Boaz Szeto - Billy Szeto	40.95	-	-	-
18	Bell Tam - WK Lai	40.88	-	-	-
19	Andy KO Leung - Jacky Ip	39.41	-	-	-

July Pairs

17/7/98

		PCT	M.P.	P.P.
1	Eric Au - YK Cham	64.35	2.8	60
2=3	Laurence Lo - CC Cheung	60.65	1.2	-
2=3	Kam Lung - Andy KO Leung	60.65	1.2	-
4	Ella Graca - Gilbert Chan	52.36	0.7	-
5	Norman Hsu - PS Shum	50.46	0.6	-
6	Samme Lee - Momoko Cheng	49.54	-	-
7	Bell Tam - Sheldon Cheung	46.25	-	-
8	Kamen Wong - Alex Mok	42.82	-	-
9	KF Mak - WK Leung	22.92	-	-

Master Team 1998

17/7/98 & 18/7/98

		Score	G.P.	P.P.
1	WK Chan, SK Luk, Alan Sze, LT Pang, Lawrance Lau	136	8.0	140
2	SS Yeh, CY Chan, Vincent Li, Roger Ling, Peter Chun	135	4.0	100
3	Anthony Ching, Nelson Hsi, Laurence Lo, Patrick Yum	129	3.0	-
4	Robert Zajac, KL Fung, FC Abraham, Ella Graca	128	2.0	-
5	Thomas Ng, LL Lee, KL Choy, Benjamin Kwok	123	-	-
6	Samme Lee, Patrick Lui, FH Chow, Johnny Yu, TT Sum	110	-	-
7	Derek Zen, Samuel Wan, Vincent Fung, Chris Chung	108	-	-
8	Chan Yiu, Steve Wong, Peter Yeung, IL Ieong	105	-	-
9	Alex Leigh, York Liao, Benny Kwok, Louis Leung	101	-	-

Junior Team 1998

17/7/98 & 18/7/98

		Score	G.P.	P.P.
1	CC Cheung, WC Li, Daniel Chui, Ng Wai Kin	182	4.0	100
2	Yau Ngai, WK Lai, KL Hui, Wallace Leung, WH Yung	155	2.0	-

Ladderette Team 2R Qualifying

21/7/98 & 24/7/98

		Score	M.P.	P.P.
1=2	Chan Yiu, Lam Shee, Peter Yeung, IL Ieong	106	3.5	120
1=2	WK Lai, KL Hui, Alan Sze, WK Chan	106	3.5	120
3	Thomas Ng, LL Lee, Benny Kwok, Fu Kwan	99	1.5	-
4	Nelson Hsi, FH Chow, Patrick Lui, TT Sum	98	1.1	-
5	KL Fung, SF Kwok, Samme Lee, Ella Graca	96	0.9	-
6	Robert Zajac, Roger Chai, David CC Ng, KP Chiang	78	0.7	-
7	Ng Wai Kin, Daniel Chui, CK Cheung, WK Hon	77	-	-
8	Yokoiwasa, Momoko, MK Tam, WK Chung	65	-	-
9	Bell Tam, Sheldon Cheung, CC Cheung, WC Li	59	-	-
10=11	CC Wong, Irene Ho, KT Lin, Wallis Leung	56	-	-
10=11	Arnold Lee, Victor Tsao, Joseph Chan, Gary Tam	56	-	-

Ladder Team 2R2

4/8/98

		Total	M.P.	P.P.
A				
1	NY Kong, KL Fung, SF Kwok, Robert Zajac	60	4.0	30
2	WK Lai, WK Chan, Yau Ngai, LT Pang	55	2.0	-
3	CC Wong, SP Chan, Irene Ho, KT Lin	54.5	-	-

4	Roger Ling, Fu Kwan, Thomas Ng, Benny Kwok.	40.5	-	-
B1				
1	Chan Yiu, Steve Wong, William Ho, KB Chan	55	2.0	30
2	Nelson Hsi, Karic Chiu, Peter Yerng, Lu Qin	31	1.0	-
3	Laurance Lo, Patrick Yum, Ng Wai Kin, Daniel Chui	19	-	-
B2				
1	Samme Lee, Fh Chow, Pqtrjck, Lui, TT Sum	84	2.0	30
2	Bell Tam, Sheldon Cheung, WK Hon, CK Cheung	64	1.0	-
3	Stephen Kwok, Alex Leigh, Shirley Chang, Imrnan Hardezi	42	-	-
4	Shirley Leong, Ella Graca, Christine Booth, Richard Cheng	23	-	-

Paul Jones 8

7/8/98

NS		PCT	M.P.	P.P.
1	Imran Gardezi - Shirley Chang	60.07	2.8	60
2	Smme Lee - PS Shum	58.68	1.4	-
3	Momoko Cheng - Patrick Lui	50.00	0.9	-
4	Stephen Kwok - Yoko Iwasa	48.96	0.7	-
5	Eiia Graca - MK Tam	46.88	-	-
6	Michael Lam - Andy KO Leung	43.4	-	-
7	Robert Zajac - Richard Cheng	42.01	-	-

EW

1	SK Luk - CC Tam	58.33	2.8	60
2	William Ho - Gilbert Chan	54.76	1.4	-
3	CC Cheung - YK Cham	53.97	0.9	-
4	Bell Tam - Thomas Jin	53.17	0.7	-
5	David CC Ng - KP Chiang	51.19	-	-
6	SF Fung - KB Chan	45.63	-	-
7	Johnny Yu - Benny Kwok	44.05	-	-
8	Sherman Ng - CW Yip	38.89	-	-

IMP Pairs 8

10/8/98

NS		Score	M.P.	P.P.
1	Roger Choi - Robert Zajac	347.70	2.9	60
2	Daniel Chui - Ng Wai Kin	344.00	1.5	-
3	Laurance Lo - Patrick Yum	257.80	1.0	-

4	Sheldon Cheung - Bell Tam	75.50	0.7	-
5	Flora Wong - Steve Wong	10.80	0.6	-
6	Samme Lee - Ella Graca	-15.50	0.5	-
7	Alex Leigh - Stephen Kwok	-39.50	-	-
8	WK Chung - MK Tam	-40.20	-	-
9	Fiona Poon - Johnson Fok	96.40	-	-
10	Paul Lau - CY Chong	-147.50	-	-
11	Momoko Cheng - Yoko Iwasa	-294.20	-	-
12	Shirley Chang - Imran Gardezi	-405.50	-	-

EW

1	WK Lai - KL Hui	342.50	2.9	60
2	Michael Lam - Cheung Lik	322.40	1.5	-
3	LL Lee - Thomas Ng	186.20	1.0	-
4	Norman Hsu - Robert Yung	139.20	0.7	-
5	Billy Szeto - KF Mak	135.50	0.6	-
6	Andy KO Leung - MM Cheung	40.30	0.5	-
7	CK Cheuang - WK Hon	-86.00	-	-
8	Sherman Ng - CW Yip	-88.5	-	-
9	Patrick Lui - TT Sum	-156.50	-	-
10	SK Luk - Lawrence Lau	-244.80	-	-
11	Thomas Jin - YK Cham	-276.50	-	-
12	Lam Shee - CC Tam	-316.80	-	-

Ladderette Team 2R2

11/8/98

A		Score	M.P.	P.P.
1	Thomas Ng, LL Lee, Roger Ling, Henry Lam	61	4.1	60
2	Chan Yiu, Lam Shee, Peter Yeung, Lu Qin	53	2.0	-
3=4	KL Hui, WK Lai, WK Chan, Ivan Hu	44	1.2	-
3=4	WK Hon, CK Cheung, Ng Wai Kin, Patrick Yum	44	1.2	-
5	Samme Lee, Norman Hsu, KL Fung, NY Kong	37	-	-
6=7	David CC Ng, Robert Zajac, Roger Choi, Chris Fung	29	-	-
6=7	Patrick Lui, TT Sum, Chris Chung, Flora Wong	29	-	-
B				
1	Bell Tam, Sheldon Cheung, WC Li, CC Cheung	55	1.7	-
2	Momoko, Yokoiwasa, MK Tam, CC Tam	51	0.9	-
3	CC Wong, Irene Ho, KT Lin, Wallis Leung	47	-	-

Open League R7

14/8/98

	Score	M.P.	P.P.
1 Vincent Fung, CB Li, KP Chiang, David CC Ng vs Amy Yeung, William Ho, JM Shen, John Chai	25	2	30
2 Stephen Kwok, Nancy Neumann, Imran Gardezi, Alex Leigh vs WK Chan, WK Lai, LT Pang, Ngai Yau.	16	2	30
3 Steve Wong, Chris Chung, Nelson Hsi, Chan Yiu vs Tom Leung, Sheldon Cheung, Flora Wong, Jacky Ip	25	2	30
4 MK Tam, WK Chung, SF Fung, KC Lau vs Pearlle Chan, Cathy Lee, YH Chang, YC Lai	19	2	30
5 Laurance Lo, CC Cheung, Simon Wong, Daniel Chui vs Samme Lee, FH Chow, Johnny Yu, TT Sum	21	2	30
	9	-	-

Ladder Pairs 8

18/8/98

	%	M.P.	P.P.
1 TT Sum - WK Chan	66.04	5.8	60
2 Norman Hsu - PS Shum	61.58	2.9	-
3 CC Tam - KL Fung	59.38	1.9	-
4 Ng Wai Kin - Laurence Lo	57.18	1.5	-
5 Bell Tam - CC Cheung	55.00	1.2	-
6 Sheldon Cheung - Flora Wong	53.93	1.0	-
7 Michael Lam - Andy KO Leung	53.70	0.8	-
8 LH Chin - Samuel Ieong	51.85	0.7	-
9 CK Chung - WK Hon	51.04	0.6	-
10=11 Louis Shen - Jean Jacobson	50.70	-	-
10=11 Chris Chung - Steve Wong	50.70	-	-
12 Louis Abramson - Mary Nash	50.63	-	-
13 Chan Yiu - KF Tung	47.92	-	-
14 Billy Szeto - Cheung Lik	43.54	-	-
15 Maryilyn Christy - Louise Applequis	43.13	-	-
16 Pat Elms - Judyelbogen	40.05	-	-
17 LT Pang - KL Hui	39.58	-	-

18 Momoko Cheng - Yokoiwasa	39.35	-	-
19 MK Tam - Ella Graca	35.42	-	-

GP 49 Team 2

23/8/98

	Total	G.P.	M.P.	P.P.
1 Daniel Chui, Ng Wai Kin, CC Cheung, WC Li	81	1.0	-	60
2 SF Kwok, KF Fung, Laurance Lo, Patrick Yum	73	0.5	-	-
3=4 Patrick Lui, Johnny Yu, Chan Yiu, TT Sum	69	-	1.6	-
3=4 SK Luk, Yau Ngai, WK Lai, Wallis Leung	69	-	1.6	-
5 Samme Lee, FH Chow, WK Chung, MK Tam	60	-	-	-
6 Stanley Chan, LH Chin, SC Li, WY Szeto	49	-	-	-
7 Bell Tam, CK Cheung, Flora Wong, Sheldon Cheung	43	-	-	-
8 Momoko Cheng, Yoko Iwasa, Alex Leigh, Stephen Kwok	38	-	-	-
9 Billy Szeto, KF Mak, Cheung Lik, Michael Lam	22	-	-	-

GP 25 Pairs 3

24/8/98

	%	G.P.	M.P.	P.P.
1 Daniel Chui - Ng Wai Kin	69.94	1.0	-	60
2 CC Cheung - Laurance Lo	60.32	0.5	-	-
3 Sunny Chan - Kinson Hui	57.94	-	1.2	-
4 Bell Tam - SK Luk	55.66	-	0.9	-
5 MK Tam - WK Chung	53.87	-	0.7	-
6 Michael Lam - Andy KO Leung	49.47	-	0.6	-
7 IL Ieong - Samuel Ieong	48.81	-	0.5	-
8 EM Barham - Ella Graca	48.68	-	0.4	-
9 HL Hau - YT Lo	48.51	-	-	-
10 Ronald Hui - CC Mok	48.22	-	-	-
11 Momoko Cheng - Yoko Iwasa	46.30	-	-	-
12 Flora Wong - Stephen Kwok	46.13	-	-	-
13=14 Twiggy Chow - LH Chin	45.24	-	-	-
13=14 KF Mak - Frederick Mak	45.24	-	-	-
15 Fiona Poon - Charmian Koo	42.59	-	-	-
16 Cheung Lik - CP Lau	41.96	-	-	-
17 Sheldon Cheung - WK Hon	41.67	-	-	-

Clubhouse Team 2

		25/8/98	
		V.P.	M.P.
1	CC Tam, MK Tam, Momoko Cheng, Yoko Iwasa	78	2.6
2	Ella Graca, Samme Lee, PS Shum, William Ho	71	1.3
3	TT Sum, Patrick Lui, Stephen Kwok, WK Chan	52	0.9
4	Leo Chow, WHChung, SF Kwok, KL Fung	50	-
5	Bryan Law, Chyeung, KC Wong, Lawrence Li	26	-
6	Vincent Lee, Samuel Ieong, Twiggy Chow, LH Chin	23	-

Clubhouse Pairs 2

		28/8/98	
		%	M.P.
1	FH Chow - Samme Lee	63.77	4.1
2	Johnny Yu - Patrick Lui	63.40	2.0
3	YC Lai - Samuel Ieong	57.16	1.4
4	Ella Graca - FC Abraham	56.67	1.0
5	Yau Ngai - WK Lai	55.06	0.8
6	KL Fung - KT Lin	54.69	0.7
7	Andy KO Leung - MM Cheung	52.66	0.6
8	Pearlie Chan - KY Chu	51.99	0.5
9	Chan Yiu - Robert Zajac	51.86	0.4
10	CC Tam - Lam Shee	51.16	0.4
11	Jacky Ip - KL Hui	49.21	-
12	Cheung - Lik - Michael Lam	48.64	-
13	Cathy Lee - HL Tsang	48.44	-
14	Chris Fung - LH Chin	48.00	-
15	SK Luk - WK Yung	46.71	-
16	Billy Szeto - KF Mak	46.64	-
17	KF Tung - PS Shum	45.28	-
18	Matthew Leung - Hilary Yang	40.66	-
19	Flora Wong - Sheldon Cheung	38.51	-
20	Momoko Cheng - Yoko Iwasa	37.59	-
21	Zeev Sin Susic - Shirley Leung	36.88	-

August Pairs

		31/8/98		
		%	M.P.	P.P.
1	Michael Lam - Andy KO Leung	60.71	2.8	60
2	KL Hui - Flora Wong	58.33	1.4	-

3	Ella Graca - Momoko Cheng	55.36	0.9	-
4	PS Shum - Norman Hsu	50.60	0.7	-
5	Ivan Hu - Jacky Ip	49.40	-	-
6	Samme Lee - Yokoiwasa	48.81	-	-
7	KY Chow - LH Chin	39.88	-	-
8	Robert Zajac - KT Yang	36.90	-	-

Announcement

The following members are reminded to claim their prize points earned in the year of 1997 from the Hon. Treasurer, Steve Wong, on or before 31/12/1998. Otherwise, they will be treated as donation to the Association.

Name	Prize Point (in HK\$)	Name	Prize Point (in HK\$)
David Chan	100	CK Lam	30
Peter Poon	160	CK Poon	60
Christopher Leung	60	Imran Gardezi	120
Jacky Liu	60	ST Leung	30
MH Wong	60	Sam To	30
WY Sit	430	CY Chong	
CB Chiu	30	HS Lam	30
CCLam	30	Ivan Hu	60
SC Kan	120	Paul Lau	60
YT Lo	120	Vasco Lau	60
Jonathan Lee	230	WH Chan	30
KK Leung	120	WK Ho	40
Thomas Yeung	60	XL Au	60
YK Cham	270		

November

2	Mon	IMP Pairs 11	(1)
3	Tue	Ladder Team 2R 5	
6	Fri	Paul Jones 11	(1)
9	Mon	Ladder Pairs 11	(1)
10	Tue	Ladderette Team 2R 5	
13	Fri	November Pairs	(8)
16	Mon	GP 25 Pairs 5	(3)
17	Tue	Handicap Pairs	
20	Fri	Quadruple Pairs Session 1	Cup Event
21	Sat	Quadruple Pairs Session 2 & 3	Cup Event
23	Mon	Special IMP Pairs	
24	Tue	Open Mixed Pairs	Cup Event
27	Fri	Open League Playoff & GP 49 Team 4	
30	Mon	All Natural Pairs	

Notes:

- (1) A new format for this year's year-round pairs events, for IMP Pairs, Paul Jones and Ladder Pairs, the Cup winners will be the pairs with best 9 out of 15 sessions-the last 3 sessions in October, November and December counting double. Qualifying count as 1 session.
- (3) Gold points will be awarded to first 2 highest-ranked Pairs/teams with players holding 25 or less Gold Points. 1 & 1/2 respectively.
- (5) Gold points will be awarded to first 2 highest-ranked Pairs/teams with players holding 25 or less Gold Points. 1 & 1/2 respectively.
- (7) Clubhouse Pairs/Teams are immediately redeemable Prize-points events
Pairs: 1st-800, 2nd-500; Teams: 1st-1000, 2nd-700
- (8) A cash rebate of HK\$300 will be made to member who take part in at least 10 of the 12 monthly duplicate pairs event, irrespective of their result.



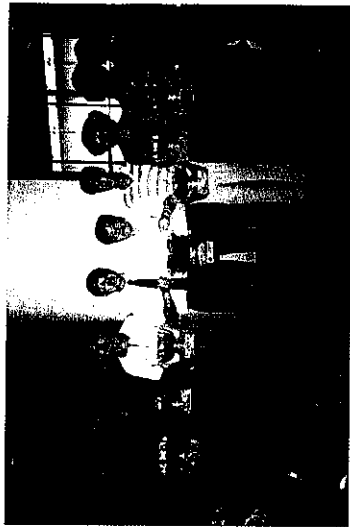
香港特區第二屆城市橋牌錦標賽公開組冠軍：中國中建隊



香港特區第二屆城市橋牌錦標賽女子組冠軍：中國上海隊



1998 省港澳城市三角賽冠軍隊：廣州隊



1998 遷港城市對抗賽勝方：上海隊